

por su gran sacerdote *Uitzilopochtli*, y por órdenes de la divinidad tutelar de aquellos pescadores y cazadores acuáticos que parece haber sido *Tezcatlipoca*: celebró pacto con su numen para la sistemación del estado de guerra y de los sacrificios humanos, y, al tiempo ya de morir su gran sacerdote, que llegó á edad muy avanzada, reuniéronse todos los númenes, divinizaron á *Uitzilopochtli* y ordenaron á los *mexicanos* que le tomasen por dios cuando falleciese, y se verificó así. Diré pues, como al concluir mi memoria, que *Uitzilopochtli*, según estas leyendas, resulta un ser humano cuya vida se conoce, de quien se pueden seguir las acciones hasta la muerte, de cuya familia se da noticia, y que se nos presenta como gran guerrero, gran sacerdote, profeta de su nación y fundador de un nuevo culto. En suma, es un personaje histórico de quien se puede hacer la biografía gracias á los fragmentos de CASTILLO.

Florenca, Agosto de 1908.



(PRIMERA PARTE)

**Capit. I:** *ka nikan m'itôa in kenin, in kampa -ualâke in áxkan mo-teneuâ Mexikâ, Tenoxkâ, iuan in ákin okin-ualyakantia, in uel nelli uei Tlakatekólol mo-tokayotia Tetçauhtéotl Uitzilopochtli.*

¶ *ka k'itôa in Tenoxkâ Mexikâ iç çan no o-ilhuilôke, iç çan o-kakiltilôke in âmo uel yehuántin o-katkâ, in akaxto o-ualkiçtiuitça in kânin Ilhuikáatl iXeliúhian, inik -ualpanôke in ikuak mo-xelôa, mo-kâkaua in Ilhuikáatl in noçe kitokayotiâ Téotl, ka inikuak yuh mo-xiua in inik nékok mo-xelôa in Ilhuikáatl in anoçe Téuatl, ikuah timo-mana in Tlalli, inik uel çan Tlalhuakkápan-ualâke, in onka o-ualkiçtiualâke in áxkan mo-toneuâ Mexikâ Tenoxkâ, ka âmo yeppa yuhki kimo-tokayotiayâ inik Mexikâ Tenoxka, ka çatépan okimo-tokayotíke. = ¶ *auh in uel in Toka -katka, in ompa o-uâlâke, ka kimo-tokayotiayâ Açtekâ Xikomoçtokâ, inik k'itôa in kânin -ualkiçke inik -ualâke Xikomóçtok Açtlan: áuh niman kimo-tokayotíke Koluâke Xiximekâ, yeika in ompa o-ualkiçtiualâke in Ueikoluâkan, Ueixiximetlâlpan, inik okimo-tokayotíke Koluâke, Xiximekâ, Xikomoçtokâ, Açtekâ. = ¶ *auh ka çatépan okimo-tokayotíke in on Tlamantli: in akaxto ik okimo-tokayotíke Tenoxkâ, ipampa yéhuatl okin-ualyakantia, in in Tlâ'tokauh, in Teyakankáuh oualmo-xiuhitia inik ónkan oual-âcikô, in ónkan oki-tokayotíke Tenoxtitlan. = ¶ *auh yekene çatépan okin-tokayotíke in ixkixtin Altepeuâke: in Açkapotçalkâ, in Tepanekâ, ik mo-çenteneuh-tikate Tlakopanekâ, ye móxtin in Uikálhuan, in Koyouâke, Atlakuiuyankalkê, inik okin-tokayotíke Mexixikilkuaní, ipampa ka çenka k'-apiçquayâ in Mexixkílitl. = ¶ *auh çá ok*****



on-tlamelauhkateneuhke Mexikâ, aokmo oki-tçonkixtîke in Mexixkilkuanî, *ça* Mexikâ, Mexitin *íuan* Meçitin, *yetka* in Tlakatekólótl, in ki-tokayotíâ Tetçauhtéotl, kim-ílhui *ka* yéhuatl in Metçtli, *ka içi*, *inik no* mo-tokayotîke Meçitin. =  $\llcorner$  *auh ka* in okçeki in oki-ualmotokayotitíualâke. =  $\llcorner$  *auh ka çan ok nîkan* tik'-kauâ in iTlatlatollo (sic) *in ik* o-uâlâke in Xikomoçtokâ, Xiximekâ, Açtekâ, *yetka in kampa akaxto* o-uâlâke, kin-ualkixti in uei Tlakatekólótl, in Tetçauhtéotl, *ka ompa* -katka in iTokayókan *Áçtlan* Xikomóçtok. =  $\llcorner$  *auh ka* in yehuántin in *ka çatépan* o-uâlâke *inik ónkan* -ualpanôke in Ilhuikáatl iXeliúhian *in noçe* Téuatl iXeliúhian in om'-îto, omo-tenéuh, in Tlatepotçko.

**Capit. 2:** *ka nîkan* m'-itôa in *kénin* okin -ualuikátia in uei Tlakatekólótl in ki-tokayotíâ Tetçauhtéotl *inik* okin-ualkixti in *ónkan* *Áçtlan* Xikomóçtok in Açtekâ in Meçitin.

$\llcorner$  *auh ka ye* otik'-ualitotikiçke in *kampa* o-ualkiçtíualâke in Açtekâ in Xikomoçtokâ Meçití; *auh ka nîkan* uel imonekían *inik* tik'-îtoçke in *kénin* kin-ualkixti, in *kénin* kin-uálhuikak in uei Tlakatekólótl Tetçauhtéotl: *ka* in yehuántin in *ónkan* uel -xanxiuhtikate in m'-altepeitotikate, in *ónkan* tla-tôtokatí, in *ónkan* in *Áçtlan* Xikomóçtok, in uel yehuántin Açtekâ Xikomoçtokâ, *ka* in Maçeuálhuan -katkâ in Meçitín Atenkâ, in Tlatlamakáuan, in otikin-teneuhke in Tlá'toke Açtekâ *ka* in Maçeuálhuan, in Tlatlamakáuan o-katkâ in Meçitin Atenkâ. =  $\llcorner$  *auh* in yehuántin in Tlá'tokáuan *çenka* kin-toliniayâ, *çenka* kinmo-tlakauatiayâ in *momoçtlae*, *ye* kim-makâ in íxkix *Átlan* mo-xíua: in Míxin, in Kuéyatl, in Tekuítlatl, in Içkauítli, in Okuiltamalli, in Axaxayákatl Tlaxkalli, *auh íuan* in Akokólin Auauhtli. =  $\llcorner$  *auh nîman* yéhuatl in Kanáuhtii, Tlalalákatl, Tokuilkóyotl, Atçitçikuílotl, Apopôtli, Yakatçintli: *ka çenka ik* kin-toliniayâ, in íxkix kim-ítlaniliayâ, *iç ça ye* moxi in -pixka in Atotólin imIhuiyo *íuan* in Tlauhkeçolíhuítli; *ka yeppa* uei-Atenhuake, Tlatlamaní uei in Atéçkatl, in ki-tokayotíâ Metçtli iÁpan, uel ki-yualotikatkâ. =  $\llcorner$  *auh íuan çenka* kin-kokoliayâ, *çenka* kin-tlaelittayâ, okim-pôpoloçkiâ, okim-peuaçkiâ. =  $\llcorner$  *auh* in inTeyakankáuh o-katka Tiakáuh, iToka -katka Ui-

tçilopoxtli, uei Tlakatekolopixki, iTetlayekoltikáuh in uei Tlakatekólótl Tetçauhtéotl: *çenka* ki-tlakanotçaya, kimo-'ttitiaya in Uitçilopoxtli *inik çatépan* okim'-ixiptlati in Tlakatekólótl Tetçauhtéotl, *inik ça* iToka omo-xíuh Uitçilopoxtli.

$\llcorner$  *auh ka* in yéhuatl Uitçilópoç, Uitçitl in iToka, *auh yeçe* opoçMaye, uei Tiakáuh in *ik ça* k'on-tlamelauhkatokayotîke Uitçilopoxtli 'Ixiptla in Tlakatekólótl Tetçauhtéotl. =  $\llcorner$  *auh inik çenka* kin-toliniayâ in Açtekâ Xikomoçtokâ Tlá'toke in Mexitín, *ye* kim-elleloxitia (sic) *inik ye* kin-toliníâ *íuan ye* kim-pôpoloçkiâ, kim-peuaçkiâ. =  $\llcorner$  *auh* in yéhuatl in iTetlayekoltikáuh, in iUeyo in Tlakatekólótl, Uitçilópoç, *çenka* moxiçpa 'Íxpan -xokaya, *inik* ki-tlatlauhtiaya in Tlakatekólótl Tetçauhtéotl in *ma* kim-paleui, *ma* kim-manauí in iMaçeuálhuan, *ka nel* kimo teotíâ, *ka ámo no* kimmo-teotíâ in inTeóuan in Açtekâ in Xikomoçtokâ, *ka* çentlamántin. =  $\llcorner$  *auh* in inka uel yéhuatl kimo-çenteotía in uei Tlakatekólótl, *ma çenka* kimmo-'knelili, *ma* kim-paleui, *ma* kim-makixti *inik ámo* móxtin kim-miktiçke, *inik ámo* quiç-çempôpoloçke, *ma ça okçekka* kin-uika, *ma kana* Kuálkan Yekkan kin-tlalmaka in *ónkan çenka* k'-ixkauiçke, *inik* ki-tlayekoltiçke.

$\llcorner$  *auh* in yéhuatl in uei Tlakatekólótl Tetçauhtéotl *nîman* kimo-'ttiti, *inik* oki-tlakánotç in Uitçilópoç Tlakatekolopixki, Tlá'çihuki, iTetlayekoltikáuh in Tlakatekólótl; k'-ilhui: « no-Maçeualé, Uitçitlé *ka uel* nelli *ka çenka* tinex-tlaokoltia, *çenka* ammoçintin, in -an noMaçeuálhuan Atenkâ Meçití; *auh in áxkan ka ye* oni-uía, *ka ye* oni-tlaxiato in *kánin* Kuálkan, Yékkán *iç çan no* Yúhkan in, in *ónkan no* -mani *çenka* uei in Atéçkatl, moç *ónkan* mo-xíua in íxkix anmótex mo-nékiç, in atle -poliui, in *nîkan* an-kate, *ix* (sic) *no, ompa* mo-xíua; *ka ámo* nik'-neki in *nîkan* amex-pôpoloçke. =  $\llcorner$  *auh yeçe* (sic) in *ónkan* n'amex-nemaktia, in *ónkan* n'amex-teneuilía, *ka* Tetlálpan, *ka ye* nouían -onóak, *ka ámo çan kana* -kaktimani. =  $\llcorner$  *auh yeçe ka çenka ok, uekauhtika*, in akike amoKotonkáuan, amoXeliuhkáuan, in -açitíui in aokmo amehuántin: in -an noPílhuan, in -an noMaçeuálhuan, in *nîkan* ammoçintin n'amex-kíxtiç, *inik* n'amex-.... (hueco en el Ms.) *ça ye uel no* Yúhkan in, in oan-katkâ. =  $\llcorner$  *auh yeçe ka axto*



çenka mo-neki *inik* n'İxpan timo-uenxiuaç, *inik* timo-netóltiç, *inik* mox tik'-neltiç, in içkiTlamantli *ik* nimitç-nauátiç, in *atle* çenTlamantli tik'-ilkáuaç, in *âmo çan* tik'-pôpóloç. = Ç *auh ka intla* mox *ik* timo-uenxiuaç, *intla* mox *ik* n'İxpan timo-netóltiç *inik* moxi tik'-xiuaç, *ka in kánin* n'amex-uikaç, in *kánin* n'amex-tlalitiuh, *ka ónkan* -tlá'tokatiçke, *ka ónkan* -tlayekoltioçke in akike amoUampóuan amoXeliuhkáuan ompa -âçitiui. » =

¶ *auh in ikuah in yuhki* ok'-îto in ueiTlakatekólotl in Tetçauhtéotl, *auh niman* oki-nankili in iTetlayekoltikáuh in Uitçilópoç, k'-ilhui: « noTekuiyo, noTeouhé, noTlá'tokauhé, ç *auh* katléhuatl *ipampa* in âmo nik'-xiuaç, in *âmo* noYollokopa *ik*, m'İxpan nino-uenxiuaç?, *inik* *tuan* nino-netóltiç in *intexpa* in ixkixtin moPílhuan, moMaçeuálhuan; *ka uel* nelli *ka áxkan* m'İxpan *ik* nino-peçteka, in *ik* nimitç-tlatlauhtia. = Ç *auh ka* m'İxpan *ye* n'on-tlálkua, nok'on-tennamiki in Tlatteuhtli. = Ç *ka uel* nelli *ka* mox nik'-neltiç, *ka* mox nik'-xiuaç in içkiTlamantli *ik* tinx-nauátiç, *kánel* -ni moMaçeuál, *kánel* -ni moTlakáuh, *auh ka ye* ixkix Káuitl in, in *ye* mótlan ni-nemi; *inik* nimitç-tlayekoltia, *inik* nimitç-tlakamati, *inik* nikiç-çenyakana in ixkixtin *nikan*-onoke, in moMaçeuálhuan. = Ç ç *kutx ma ika kemmanian* otimitç-yolítlakôke? = Ç *ka âmo*, *ka moxiça* m'İxpan tik'-uenxiuâ in t'Eçço *tuan* in imEçço in ixkixtin Yoyolime *Átlan* -onoke, *tuan* in -patlantinemi, *auh kampa* tik'-kuiçke in *ma* okçenTlamántin, tiTlakâ, imEçço, in Yollo timitç-makaçke, *kánel çan* -ti imMaçeuálhuan in Tlá'tokáuan in Açtekâ, in *âmo notuan* toTeóuan in inTeóuan. = Ç *auh ka çan* móçel in timitç-tlayekoltia, in timitç-teteotia. = Ç *auh in inma ma* xik'-îto in içki Tlamantli *ik* tinx-nauátiç, *ka* mox nik'-xiuaç, *ka* mox nik'-tçonkixtiç: *ka çan niman* *atle* nik'-ítlakoç; *auh ka çan* yéhuatl mox ki-xiuhtiaçke in akike moMaçeuálhuan: *ye* ti-ui: in *ikin* on tikimm'-axiltiç, in *ónkan*, *áxkan* tinx-teneuilia, *tuan* in moxintin *áxkan nikan* -onoke, in -yoltinemi, moMaçeuálhuan. = Ç *auh ka* néhuatl mox nikim-máxtiç, *ka* mox nikim-ittitiç, nikin-kakiltiç *inik* tinx-nauátiç, *ka çan uel* no yéhuatl ki-xiuaçke, in *ik* ki-neltiçke, *âmo* tle k'-ítlakoçke. »

¶ *auh in ikuak yuhki* ok'-îto in in Uitçilópoç, *niman* kinankili in Tlakatekólotl, k'-ilhui: « *ka ye* kualli, noMaçeuálé, *ka nikan* nimitç-uipaniliç (sic) in içki Tlamantli in noTlanekiliç, *inik* nimitç-tlakuauhnauatia. = Ç *ma uel* ximo-yolloti, *ma uel* xi-maxioti. = Ç *auh yeçe* *ka* n'amex-uikatiaç, *ka âmo* n'amex-xikkáuaç, *ka* nimitç-notçtiaç *inik* n'amex-uikatiaç, *inik* n'amex-ôtlatoktitiaç, *inik* *âmo* ammo-tolinitiaçke, *inik* *âmo* an-nentlamattiaçke, *ka amóuan* n'-iatiaç, *ka âmo nikan* nino-káuaç, *ka* n'amex-yollalitiaç. = Ç *auh ka iç* -katki in *áxkan* *ik* nimitç-tlakuauhnauatia. »

¶ « in içke Tlamantli: *uel* yéhuatl *ik* ankimo-yollotitiaçke in Kuáuihotl, in Oçelóyotl, in Téoatl tlaxinolli, Mitl Ximalli; *ka uel* yéhuatl in in anki-kuatiaçke, in amótex -monektiaç; *inik* an-tlamamauhtitiaçke: in am'Elxikiuh, in amoYollo iPatih -yetiaç, *ka* an-tepeuhtiaçke; *ka* ankim-peuhtiaçke, ankim-pôpolotiaçke in ixkixtin Maçeuáltin Altepeuake in *ye ónkan* -onoke in Içkikan ank'-itçtiaçke. = Ç *auh* in amoMálhuan in ankim-âçičke, Téçkatl *ipan* ankim-eltetekiçke Itçmâ (sic) iTekpatika, *auh* in inYollo *iuiçpa* anki-uenxiuaçke in Óllin, in Ilhuikak -okotiuh, -itlanextitiuh: *ikuak* *ye* -ualkiçaç, in Uitçtlampa *çan niman* anki-namikiçke: in *iuiçpa* ank'on-iyauaçke; *tuan* in imEçço. = Ç *auh in ikuak* *ye* yuhki oank'on-xiuhke, *niman* *ik*, néhuatl, *niman* no *iuiçpa* in Tlálok *tuan* in ixkixtin no'Kníuan Teteo, *ka ye* ankim'-iximati. = Ç *auh* in inNakayo ankin-kualiçke, *âmo* içtayo, *tuan çan* Tlaolpauáçpan anki-tlaliliçke; *axitóton* mó-kuaç. »

¶ « *auh in ikon*Tlamantli: in akike Tiakáuan, in Okixtin, in Tekiuake, in Kuaxikeke, *ka* yehuátl in inToka -yeçke in Tlamanime, *inik* n'amex-nauatia. = Ç *auh* in yehuántin, in *atle* mo-tlaçotiliçke in tlamaxTilmâtli, Maxtlayákatl, in tlakuilolTilmâtli, in Ketçaltlapiloni (sic) iç-çaço kenami in inTláuiç in inXimal, *ka çenka* iMoxiúhian in Ketçalli, in tlaçoXalxiuítl, in ompa am-âçitiui, am-makoçke, *ik* amex-tlayekoltiaçke; *ka amoma* ki-mati in Nekaliliçtli, *âmo* k'-âçikamati in Yaóyotl, *âmo* m'imati; in ixkixtin *ye ónkan* -onoke, in o-tlalmaçeuuhke, in *akaxto* nepapanTlakâ *ónkan* o-ualkiçtiâke (sic), in *ónkan* an-kiçtiaçke, *ka ye uel* *ye* uekáuh in



moxintin nepapan Tlakâ ompa ye -tentinemî, ye nemoâ, ye -tlâ'tokatiuâ: *çenka* Xoxitlâlpan, *atle* -monéktok, mox *ónkan* iMoxiúhian. = *U* *auh* in akike -yaotekiuaçke, *atle* in Kuáxox, *atle* kin-tlakaualtiçke, *iç çaço* tlein ki-nekiçke mox ki-xiuaçke, *iç çaço* kéçkin içkauáuan (sic) -yeçke, *iç çaço kan* k'on-anaçke in ákin Cíuatl, áyak *ma* kin-tlakauáltiç, mox iççennémak mo-xíuaç in içki Tlamantli: in kualli, in yektli, in auíak, in Xoxitl, in Yietl, in Kuíkatl, *iç çaço* íxkiç. »

¶ « *auh* in ikei Tlamantli: in akike Mamáltin -yeçke, kin-tiçaoaçke, kim-ihuiptoniçke; kim-pâtiçke, tomáuak Mékatl *ik* kin-xillaxilpiçke, kim-açtapiloltiçke, *çenka* kin-tlakualtiçke, kin-tomauaçke; çeçempoual Ilhuitika in kim-miktiçke, *inik* -ilhuixiualoçke m'-itotinemiçke. = *U* *auh* in *ikuak* i moçtláyok -mikiçke, çen Yóual -toçoçke; tla-kuaçke, m-itotiçke, -tlauanaçke: *in aço* aka ki-nékiç -çiuakóxiç, -makoçke in Auianime: *çenka* miekintin on-yeçke iç Çiuâ tlaueliloke, in Auianime. = *U* *auh* *çenka çan uel* yéhuatl in Kuáuihotl, in Oçéloyotl *ik* tla-mâmánic in Yabyotl, *ik* an-tlamamauhtiçke, *yetka* iç *çenka* moxi Tlákatl ki-nékiç, k'-eléuiç in Tiakáuihotl. »

¶ « *auh* in iknauh Tlamantli: in akike -tlâ'tokatiçke, *âmo* *çan* akame yehuántin in *ye* Tiakáuan, in *ye* Tlamanî, *ye* Yao-tekiuake. = ¶ *auh* in ikmakuil Tlamantli: uei Tetikpak kin-uauanaçke in ueuén Tiakáuan in Mamáltin. = *U* *auh* *no* Tiakáuan in kin-uauanaçke Kuáuhitli, Oçélotl *ípan* -kiçtiaçke: Itçmakkuáuitl, Otlaximalli in Mak -mantiaç, -yaokuika'toçke. = *U* *auh* in yehuántin Mamáltin, in Uauanalóni, Kuetlaxtli Kóyotl *ípan* m'-ixeuhtiaçke in kim-paleuiçke: *atle* Itçmakkuáuitl in Mak -ónok in Mamáltin, *çan* Okokuáuitl tlapotonilli, *yúhkin* Makkuáuitl *ik* -néçiç; *tuán* in Ximallotláuh: -mekayotieçke in *itex* in Tlauauanaltetl, Temalakaxtli; *ónkan* yaoyotika kim'-ikaltinemiçke, *ónkan* -mikiçke, kin-uitekiçke Itçmakkuauhtika.

¶ « *auh* in ikxikuaçen Tlamantli: *uel* uekápan i Momoçtli Teokalli, -temamatlayotikaç: *in ónkan* *ik* -tlekóaç, *in tla'kpak* *ónkan* -ikaç; Tlalnepantla in Téxkatl, uei Tetl tlixixintli: *in ónkan* kim-eltekiçke in Mamáltin. » = *U* *tuán* okçenka miek in Tlakatekólótl *ik* oki-nauati in Uitçilópoç *in* omoçki-nelti-

litinenke, *in* oki-xiuhтиненke: *çenka* mox teiçauí, temamauhti in Tlakatekolonauatilli, *inik* oki-nauati in Uitçilópoç, *in âmo* mox *nikan* m'-ikuilóa, *iç çan* mo-kotona. = *auh* *çan* ok yéhuatl tik-itóçke *inik* okin-ualyakantia in Tlakatélotl (sic) *in* *ikuak* *ónkan* okin-ualkixti in *Áçtlan* Ateçkápan *in* *ónkan* in Meçitin, *ka* *in* *ikuak* *ónkan* o-ualkiçke, *ka* k'-itôâ *uel* çen Xikipilli *tuán* makuil Tçontli *in* *ye* moxint'Okixtin, Çiuâ, Telpopóçtin *in* *ónkan* oual-panôke in Ilhuikáatl i Xeliúhian, i Nekáuhian, ok -ótlalhuaktiaç, *in* *atle* Atl o-katka: *in* *ikuak* oual-panôke *in* *ye* moxintin Meçitin, *níman* *ónkan* okim-ilhui in Tlakatekólótl: « *ok* *ónkan* -onxiuhtiçke, *ónkan* ok mox ki-xiuaçke in íxkiç Yaotlátkitl: Ximalli, Makkuáuitl, Tlauiçtli, uei Mitl in *Atlátika* *ik* mo-tlaça, *in* *âmo* Tlauitolli, *çan* ok yéhuatl in patláuak Itçmitl, *uel* çém Matl in tomáuak Ákatl: -mamaçóa in *Atlátika* *ik* mo-tlaça, *çan* mo-mauía. »

Capit. 3: *ka nikan* m'-itôa *in* kénin miekkan o-ualtepeuhtiake in Meçitin, *tuán* *in* kénin miekkan omo-tlalikâ.

¶ *auh* *ka* *in* *ikuak* o-ualpanôke in Atl i Xeliúhian *in* ok *ónkan* Atenko -onxiuhtike *inik* *ónkan* mox oki-xiuhke in in Yaotlatki, *in* otik'-itôke, in Tlatepotçko. = *U* *auh* *níman* -ualolinke, kin-yakantuiuç in in Tlá'tokáuh in Uitçilópoç, in i Tetlayekoltikáuh in uei Tlakatekólótl Tetçauhtéotl, kin-yollalitiuitç, kim-ilhuitiuitç in tlein ki-xiuaçke; *yetka* in Tlakatekólótl *akaxto* kim-itçtilitiuitç *in* kánin tla-kualitta: *tuán* *in* kánin -onóuak, *in* *ónkan* -tepeuaçke in Meçitin; *inik* *ónkan* ki-peualtiçke in Mamáltin, kim-eltekiçke, kin-kixtiliçke in in Yollo, *inik* 'Íçpan tla-uenxiuaçke in Tonatiuh Ólin *tuán* in íxkiçtin Tlatlakatekolo: in imEçço *in* *ik* kim-atçelhuiçke, *tuán* *inik* kin-uenxiuiliçke imÍçpan in in Yollo in Mamáltin.

¶ *auh* *ka* *in* *ikuak* *in* kánin ota-kualittak in Tlakatekólótl, in kékxiç ki-tokaçke, *in* aço ye Ilhuitl noçe nau Ilhuitl, *akaxto* k'on-ilhuía in i Tetlayekoltikáuh in Uitçilópoç *inik* kin-kakiltia in íxkiçtin in i Maçeuálhuan, *inik* kin-nemaxtia, *inik* *âmo* mo-tekipaçoçke, *yetka* *ka* *çenka* -tlaihiyouía in *ípampa* in i Tlákuál. = *U* *auh* *yeçe* in Tlakatekólótl kim-makatuiuç in íxkiç Tlamantli *intex* mo-neki, *ka* ompa kimon-kuilía, *in*



*kánin* ki-mati in on-ka in kualoni, in Tonakáyotl: in *ikuak kana ímpan* -tláthui, in *ónkan* -ikak in iMómoç, in iÇakapépex in Tlakatekólótl, *ónkan* k'-itta iç Çintlitlaxkalli, Tamalli, Xilli, Íçtatl, in Ayôtlí *íuan* in íxkix kualoni, *níman ónkan* moxi Tlákatl kin-mâmaka in inTeyakankáuh, in inTlá'tokáuh Uitçilopoxtli, *ka* mox *nouían yuh* kin-xiuhtiuítça in Tlakatekólótl *inik* kin-tlakualtituítç in Meçitin, in *kánin* Ouíkan: Kuauhtla, Texkalla; -ualkiçtíui, *yeika* ka kin-yakan-tíuítç in Tlakatekólótl: Kuauhtli kimo-naualtitíuítç, *ímpan* -patlantíuítç, kin-yakana; *ka yuh* oki-nânauati in iTetlayekoltikauh in Uitçilópoç, in inTlá'tokáuh mo-xiuhtiuítç in Meçitin, in k'-ilhui: « *ka* n'amex-yakantiaç in *kampa* an-yaçke: Kuauhtli *ípan* nik'-içtaç; n'amex-tçatçitíuítç in *kampa* an-yaçke; *çan* xinex-itçtíuían; *auh iníkuak ónkan* on'-âçito in *kánin* oni-tlakualtítak in anmo-tlalítíui, *ónkan* nino-tláliç, *ónkan* annex-ittaçke, *aokmo* ni-patlániç; *inik níman ónkan* xik'-xiuákán in noMómoç, in nóKal, in noÇakapépex in *kánin* on'euatikatka; *auh ónkan* moxi Tlákatl mo-káltiç, anmo-tlalíçke. »

¶ *auh ka nouían yuhki* oki-ualxiuhtía in Tlakatekólótl; *auh in ik ámo çenka* tik'-ueyakiliçke in inTlá'tolli, *çan* íxkix *ik* ti-çentçonkixtia in içkíkan o-ualtepeuhtíâke in Mecitin. = Ç *auh ka* yeéhuatl -ikuiliuhtikâ in Temalákatl yauáltik, Tlauuanalíçtetl in *ónkan* -mani in *iníuak* **Iglesia mayor Mexico**. = Ç *auh ka* in yéhuatl in *akaxto* -ikak in *íçpak*, in iTçontítex -'katika, *ka* yéhuatl in Neçka in Meçitin. = Ç *auh* in okçeTlákatl in *íçpak* -onotíakak, *ka* yéhuatl in *kánin* Altepeúa, in o-peuálok, in Malli mo-xiuhtika: *ka ónkan* -ikuiliuhtikâ, in Tetlakuilolítex, in iToka in *kana* Altepétl *çeçekni* -kakallotíakak; *nouían* ki-yaualotikâ in patláuak Temalakaxtli: *ka dok* ak ki-mati in tle in Totokayókan, *kánel* o-moxmikke in Ueuetke in oki-matiâ in iTlá'tlatollo in Tetlakuilolli.

¶ *auh ka* oti-ualítotikiçke in içkiTlamantli *inik* oki-nauati in Tlakatekólótl in iTetlayekoltikáuh Uitçilópoç, *ka* in íxkix Káuitl in o-nenka, *íuan* in keçkikan o-ualtepeuhtía, *ka* içkíkan mox oki-neltili in iTlanauátíl in inTlakatekólótl: in

inYollo, in imEçço in Mamáltin, 'Íçpan, ki-uenxiuhtiuítça, *íuan* ki-kuatiuítç in inNakayo in Mamáltin, *inik* yehuántin okite-ittitíke in Meçitin, *inik* Tlakanakakuaní iTenkopa in uei Tlakatélotl (sic). = Ç *auh ka ámo* ki-matiâ in íxkix *ik*, *nouían* -onoakâ: *ka ámo* Tlakanakakuaní o-katkâ, *auh ka* in ki-uenxiuayâ in imÍçpan in Teóuan -katka, *ka çan* yéhuatl in imEçço in íxkixtin Yoyolime; *ik* centlapanauía in uei Uentli: iç Coçóltin, kin-keçkotonayâ imÍçpan imIçtlakatéouan -katkâ, *yeika ka ákan* -manía in Yaóyotl, in Nekaliliçtli; *ákan* Kua-xoxtli -ikaka, *çan* moxi Tlákatl çeçen -katkâ in inTlalmaçeúálpán in *akaxto* o-uallâke in Tetáuan, in Tenáuan, omo-xíuhke, in omo-tlakaxinaxôke.

¶ *auh ka* yéhuatl, inTlakatekolóuh in Meçitin, okite-ittiti: in íxkix *ámo* kualli, *ámo* yektli *inik* yéhuatl okite-ittiti: in Neyaotlaliçtli, in Nekaliliçtli, in Tlakamiktíliçtli, in Tlakana-kakualiçtli, *íuan* in içki Tlamantli *ik* okin-nauati in inTlakatekolóuh in Meçitin, in íxkix *ámo* kualli, *ámo* yektli, in teiçáui, in temamauhti in *ámo* ki-matiâ in íxkixtin nepápan Tlakâ in *akaxto* o-ualakâ, in *akaxto* o-tlalmaçeúátó in *nouían* Altepetlípan: in inNekakauálhuan, in inTlakaxinaxíouan, in *ye* uekauh Tlakâ, in *nónouían* o-tlateuhtíâke, in *nouían* ípan Altepétl, iç çeki o-pôpolíuh, *íuan* in okçekin -nemi in *ípan* in imAltepeuh, in *oknoma áxkan* -nemi, in -kakate (sic), in *ónkan* o-kaualotiâke.

Capit. 4: *ka nikan* m'-itôa in *kénin* ó-mik in inTlá'tokáuh in Meçitin, in Uitçilópoç, *íuan* in tlein *ye* oki-nauati in Meçitin in iMikiçtémpan.

¶ *auh ka ye* otik'-ualítotikiçke iç *çan* kéxkix in *ónkan* *ik* o-ualpanôke in Meçitin in Téuatl iNekáuhian, *íuan* in *kénin* okin-ualótlatoktitía in inTlá'tokáuh Tlakatekólótl in Meçitin. = Ç *auh ka çantíxkix nikan* tik'-itoçke in iMikiçtémpan *ik* o-tlanauatitía in inTlá'tokáuh, in inTeyakankáuh in Meçitin, in Uitçilópoç, *inik* okçeppa *ik* o-nauati in Tlakatekólótl in içkiçTlamantli (sic) okim-ílhui in Meçiti. = Ç *auh ka* in *ikuak* iç çatépan *ónkan* okin-kauhtía in Meçitin in inTlá'tokáuh Uitçilópoç, *ka ye* -xikuepoualtía, *ye uel* o-ueuétik in Uitçilópoç, *aokmo uel* m'-olinía, *uel çenka* o-ueuétik, *ça* oki-